

Pascale Elbaz
Enseignante en langue et civilisation chinoises
Traductrice chinois-anglais-français
Fondatrice-Directrice de l'association La Pierre à Encre

Tel : 06 23 87 27 05 e-mail : pascale.elbaz@gmail.com

Expérience de l'enseignement:

2001-2010: Enseignement de la langue et de la calligraphie chinoises au sein de l'association « La Pierre à Encre ». Interventions dans des établissements scolaires et les médiathèques. Formatrice en langue chinoise dans le cadre de la formation continue.

2004-2005: Conférencière et traductrice sur des voyages à destination de la Chine organisés par: „Le Grand livre du mois“ et „Notre Temps“.

2000-2001: Enseignement du français dans deux écoles primaires et au sein d'un groupe d'adultes universitaires à Santa Cruz, Californie.

1995-2010 : Création et direction de l'association culturelle franco-asiatique « La Pierre à Encre ».

1990 : Maître auxiliaire de philosophie aux Lycée de Sèvres et d'Argenteuil.

Organisation de manifestations liées à la culture asiatique :

Octobre 2008 : Fête de la culture chinoise autour de l'exposition des œuvres de Laurent Long, calligraphe et graveur de sceaux. Gif.

Mars 2007 : Fête de la culture coréenne à Gif-sur-Yvette. Peintre invitée : Mme Bang Hai Ja (Séoul, Paris).

Octobre 2005 : Exposition de peinture chinoise avec M. Lam Yung Shun (Hong Kong), M. Fong Jok Wah (Paris).

1999 : Organisation de cours de yiquan (pratique de santé chinoise) pour Master Li Jianyu , Maître de Yi Quan, sur le Campus universitaire de Santa Cruz, Californie.

Production écrite et calligraphique:

"Poésie, calligraphie, peinture: voies d'apprentissage du chinois" article paru dans la revue Les Langues Modernes 2/2010- avril mai juin- 104e année

« Ecriture et calligraphie coréennes » (2008). Livret à l'attention des élèves de LPAE.

« Introduction à l'écriture et à la calligraphie chinoises » (2005). Livret à l'attention des élèves de LPAE.

Illustration d'un livre destiné aux enfants avec des calligraphies chinoises : Les enfants et le buffle. Vendu sur abonnement. (2003)

Participation à la confection de deux DVD sur la gymnastique chinoise (www.epidif.com) (2003)

Education

2008-2010 : Master 2 recherche en Langue et civilisation chinoises à l'INALCO. Parcours Histoire Littérature Art. Mention bien.

2007-2008 : Licence de chinois à Paris 7 Grands Moulins avec mention.

2003-2007 : Cours de chinois avec M. Su Shizhong et M. Xu Guangcun, de calligraphie avec M. Fong Jokwah (Paris) et M. Fu Zhonggan (Californie).

1999-2001 : Etude de la langue chinoise moderne et initiation à la langue chinoise classique à l'UCSC (Californie).

1994-1999 et 2001-2004 : Apprentissage de la calligraphie chinoise avec Mme Li Xiao Hong puis avec M. Fong Jok Wah.

1990-1999 : Pratique de Qi Gong, Tai Ji Quan et Yi Quan avec Karfung Wu Santaro et Maître Li Jian Yu.

1988 : Maîtrise de philosophie à Paris IV. Mention Bien.

1987 : Admissibilité à l'ENS de Fontenay–St Cloud.

1984 : Baccalauréat A1. Mention très bien.

1983 : Présentée au concours général de français.

Langues

Français: langue maternelle

Anglais: parlé, lu, écrit

Chinois mandarin: parlé, lu, écrit

Italien, allemand: notions

Projets professionnels

Enseignement de la langue, de la calligraphie, de l'histoire de l'art et de l'histoire de la pensée chinois.

Ecriture d'articles de philosophie comparée.

Traduction de nouvelles et d'essais en chinois et en français.

Loisirs

Visite de galeries et de villes d'art. Marche en montagne.

